

**Surname:** Anatole Bernard

**Name:** Ngono Nomo

**Email:** [ngonobernard@gmail.com](mailto:ngonobernard@gmail.com)

## **E-commerce, IT & Networking, Web & Marketing, Sports Translator & Interpreting Expert**

### **Over 10 years of Experience**

#### **Personal Statement**

I am a multi-skilled, knowledgeable, reliable, professional, freelance translator with a mastery of Both French and English. A proven track record over the last 10 years of being able to provide high-quality, on-time translation services for a wide variety of clients, from small, local businesses to large multinational companies. Flexible, talented and reactive, having the ability to adapt to new challenges while always maintaining the same professionalism and efficiency. Comfortable in adhering to translation standards and experienced in respecting codes of ethics (copyright law, doctor/patient confidentiality, trade secrets, etc...). Experienced in team translations for large, international projects. Excellent communication and interpersonal skills. Hard-working, responsive and a team player.

#### **Miscellaneous**

MemoQ, Microsoft Excel, Microsoft Word, Studio 2014, Passolo, Powerpoint, SDL TRADOS, SDLX  
Professional approach with accuracy and flexibility.

## Key Skills

French (excellent)  
English (very good)  
Professional translator  
Skilled communicator  
Organised and adaptable

## Education

### **Kent State University, USA**

*(October 2006 - August 2008)*

Master of Education and Training, Postgraduate Certificate in study translation and interpreting (French with English)

- *Translation*
- *Literature*
- *Software localization*

### **University of Aix-Marseille, France**

*(September 2008 – June 2011)*

Bachelor of Modern Bilingual Letters (English/French)

Bachelor of Arts (B.A.): Translation and interpreting

## Training and Conferences

- Across Q&A Session for Freelance Translators
- How to translate files coming from other tools with memoQ
- Comparing translation sessions: MemoQ, Wordfast Pro 4 and Wordfast Classic
- Working as a linguist for the UN and/or the EU
- Translation techniques in non-literary translation

## Employment History

### Freelance Translator

*(May 2007 – Present)*

#### Achievements and responsibilities:

Translation projects on a range of topics from technical (e.g. a manual for a deboning machine, to health (e.g. a website for a London-based fertility clinic) and crafts (e.g. a magazine on cross-stitching)

Translation and proofreading services to over 1,000 clients (translation agencies and direct clients)

Technical translation for Webinterpret (familiar with Amazon and Ebay)

Financial translation about trading and Binary Options

(<https://www.fxglobe.com/>)

Translation of this travel site: [www.cruisingexcursions.com](http://www.cruisingexcursions.com); IT site:

[www.murraydata.co.uk](http://www.murraydata.co.uk).

### Software localization

*(January 2010 – Present)*

#### Achievements and responsibilities:

Teaching a wide variety of courses including translation, interpreting

Product description translation (titles, bullet points, categories)/

Website localization

Real human translation in many fields

Quality assurance of the teaching, assessments and exam papers for all courses (including translation)

Date	Project	Field	Company/Client	Tools
------	---------	-------	----------------	-------

	Translation /word	Proofreading / word			
08/30/2010	Product description translation (titles, Amazon bullet points, variations, Ebay categories) 250 000	Proofreading: 1000000	E-commerce	Webinterpret/	Trados
11/09/2011	Website localization/ 50 000 words		Travel	Cruising Excursions	Word
10/13/2012	General Translation /10 000		Law	Primeone Media LTD	Trados
06/20/2013	Website localization		Marketing	Seattle Cell Market	Trados 2013
11/30/2013	Website localization		SEO/Marketing	EveryMundo	Trados 2013
01/30/2014	Website localization	150 000 words	Sports (Football)	Guarentee Tickets	Wordfast Pro 2013
03/21/2014	Financial translation		Binary Options	E-Global Trade Finance Group, Inc.	Trados 2014
06/17/2015	Documentation Translation /50 000		IT	Keepsafe Software Inc.	Trados 2014
10/20/2015	Website localization /8000		Food	Eatglobe Ltd	MemoQ
11/26/2015	Translation of a Powerpoint presentation/15 000		Health	TigerDental	Trados 2015
07/19/2015	General translation/5000		Legal	GGL Team	Trados 2015
01/03/2016	Technical translation/ 30 000 words		E-commerce	Anylamp	Word/Excel
04/10/2016	Website translation/ 11 000		Linguistics	BscEverest	Wordfast
06/25/2016	Translation of a book	30 000 words	Knowledge	Vmedu Inc.	Excel

07/10/2016	Technical translation / 5000		Landing pages	Good One, UAB	Trados 2016
08/02/2016	Financial Translation: 1000 words per day		Trading/Forex	FXGlobe	Word
08/08/2016	Word verification	250 000	Literature	Fleksy, Inc	Wordfast
09/17/2016	Translation of text documents/ 13 000		Legal	European Center (ECLÉE)	Word
10/13/2016	Translation of Keyword phrases/ 5000		Networking	Linkdex	Trados
11/24/2016	Translation of products /30 000 words		E-commerce	VOGA	Trados
12/01/2016	General translation/ 60 000 words		Webmarketing	Vigor Translations	Trados
12/28/2016	Website translation 20 000 words		IT	MurrayData Ltd	Word
01/20/2017	Virtual Assistant	80000	Web services	Payazoo Studios	Trados

## Hobbies & Interests

- Reading
- Travel
- Music
- Football